

УДК 821.111-311.1

ББК 84(4 Вел)

P50

Beth Reekles

THE KISSING BOOTH

First published as THE KISSING BOOTH

by Random House Children's Publishers UK,

a part of the Penguin Random House group of companies.

Печатается с разрешения издательства

Random House Children's Publishers UK,

a division of The Random House Group Limited.

Дизайн обложки *Ольги Жуковой*

Перевод с английского *Ольги Медведь*

Риклз, Бэт.

P50

Будка поцелуев : роман / Бэт Риклз ; пер. с англ. О. М. Медведь. — Москва: Издательство АСТ, 2019. — 384 с. — (Молодежный роман).

ISBN 978-5-17-108207-9

Книга, по которой NETFLIX снял упомогачительный фильм!

Встречайте Рошель Эванс — невероятно популярную, милую девчонку... которую никто никогда не целовал. У нее и ее лучшего друга — добродушного Ли Флинна — одна душа на двоих. Без них никто не может представить ни одной вечеринки, и Эль кажется, что беззаботное время развлечений не закончится никогда.

Но однажды в ее веселую жизнь врывается Ной — темпераментный парень, который ни дня не может прожить без драк. Разум подсказывает избегать его. Она не хочет влюбляться, ведь тогда всё никогда не будет, как прежде. Но будка поцелуев, организованная Рошель и Ли на весеннем карнавале, уже открыта, и Ной готов подарить Эль свою любовь...

УДК 821.111-311.1

ББК 84(4 Вел)

Copyright © Beth Reekles 2013

© Изображения на обложке — shutterstock.com

© О.М. Медведь, перевод на русский язык, 2019

© ООО «Издательство АСТ», 2019

ISBN 978-5-17-108207-9

У меня в голове не укладывалось, что мой первый поцелуй будет с Ноем Флинном, старшим братом моего лучшего друга. Парнем, который вызывал во мне необъяснимые эмоции и в два счета сводил меня с ума.

Я проглотила слюну, и Ной, похоже, это услышал, потому что удивленно на меня посмотрел. Мой взгляд опустился на его губы: они выглядели такими мягкими и соблазнительными. В памяти всплыл образ Ноя в полотенце... в футбольной форме... И я тут же захотела его поцеловать.

Я могла и не делать этого, если бы не захотела; никто не мог заставить меня поцеловать его. В этом-то и вся проблема: я знала, что могла отступить, но так и не смогла решиться на это.

Мы подались друг другу навстречу.

А вдруг у меня между зубами застряла сахарная вата? Или изо рта пахнет чем-то противным?

Заткнись, заткнись, заткнись!

Мой первый поцелуй...

*В память о моей бабушке, которая доказала,
что, невзирая ни на что, ты всегда можешь проявлять
силу духа.*

Глава 1

— Тебе что-нибудь налить? — крикнул Ли с кухни, когда я закрыла входную дверь.

— Нет, спасибо, — отозвалась я. — Я поднимусь в твою комнату.

— Не вопрос.

Никогда не переставала поражаться размеру дома Ли Флинна — практически особняк. Внизу — комната с пятидесятидюймовым телевизором и стереосистемой, не говоря уже о бильярдном столе и бассейне с подогревом на улице.

Хоть это место и было для меня вторым домом, по-настоящему комфортно я чувствовала себя лишь в комнате Ли. Открыв дверь, я увидела, как солнечный свет ворвался сюда сквозь открытые двери, ведущие на небольшой балкон. На стенах висели постеры с фотографиями музыкальных групп, в углу возле гитары стояла барабанная установка, а на модном столе из красного дерева, который хорошо вписывался в интерьер, гордо расположился ноутбук. Правда, как в комнате любого шестнадцатилетнего парня, на полу были разбросаны футболки, трусы и вонючие носки; недоеденный сэндвич возле ноутбука покрылся плесенью; повсюду валялись жестяные банки.

Я откинулась на кровать, наслаждаясь тем, как она пружинит.

Наши мамы познакомились, когда учились в колледже, и жили рядом — всего в десяти минутах ходьбы друг от друга, поэтому я и Ли дружили с пеленок, выросли вместе и вполне могли оказаться близнецами: забавно, но и родились мы в один день. Ли — мой лучший друг. Всегда был и всегда будет, несмотря на то, что порой невыносим.

Он как раз зашел в комнату с двумя открытыми бутылками апельсинового лимонада, зная, что я выпью и его порцию.

— Надо решить, что мы будем делать для карнавала, — сказала я.

— Знаю, — вздохнул он, взъерошив свои темно-каштановые волосы и сморщив веснушчатое лицо. — Разве нельзя организовать кокосовый боулинг? Знаешь, это когда кидают мячи и пытаются сбить кокосы?

Измученная, я покачала головой.

— Я тоже об этом думала...

— Кто бы сомневался.

Я усмехнулась.

— Но мы не можем. Эту идею уже взяли.

— Почему мы вообще должны придумывать какой-то аттракцион? Нельзя просто управлять всем мероприятием и заставлять других придумывать развлечения?

— Эй! Это ты сказал, что фраза «участие в школьном совете» будет круто смотреться в заявлении в колледж.

— А ты согласилась.

— Потому что хотела попасть в комитет по танцам, — напомнила я. — Я не знала, что нам придется работать и на карнавале.

— Отстой.

— И не говори. А что, если мы возьмем напрокат одну из тех штук... Ну, понимаешь, — взмахнула я руками, — аттракцион с молотком.

— Для измерения силы?

— Да, его!

— Нет, такой уже заказали.

Я вздохнула.

— Тогда не знаю. Выбор небогат — все уже разобрали. Посмотрев друг на друга, мы одновременно произнесли:

— Надо было начать подготовку заранее.

Мы засмеялись, и Ли, сев за стол, медленно закрутился на кресле.

— Дом с привидениями?

Я посмотрела на него с бесстрастным лицом — точнее, попыталась. Нелегко было поймать его взгляд, когда он вертелся.

— Сейчас весна, Ли. А не Хеллоуин.

— Ну и что?

— Нет. Никаких домов с привидениями.

— Ладно, — проворчал он. — Тогда что предлагаешь?

Я пожала плечами. Правда в том, что я понятия не имела. Мы серьезно облажались. Если не придумаем какой-нибудь аттракцион, нас выпрут из совета, а это значит, мы не сможем занести полезную фразу в наши заявления в колледж.

— Не знаю. Не соображаю, когда так жарко.

— Тогданими свитер и что-нибудь придумай.

Я закатила глаза, а Ли начал искать в сети идеи аттракциона для весеннего карнавала. Потянув свитер вверх, я почувствовала, как солнце пригревает голый живот. Попыталась вытащить руки, чтобы одернуть надутую под низ майку...

— Ли, — пробормотала я. — Не сможешь?

Рассмеявшись, он встал со стула, и в этот момент дверь в комнату распахнулась. Мне показалось, Ли оставит меня самой выбираться из затруднительного положения, но в следующую секунду я услышала другой голос.

— Господи, ребята, в следующий раз запирайтесь, если хотите сделать это.

Я застыла. Щеки начали пылать, как только Ли поправил мою майку и стянул с меня свитер, — волосы превратились в наэлектризованный веник. Подняв глаза, я увидела старшего брата Ли. Он ухмылялся, стоя в дверном проеме.

— Привет, Шелли, — поздоровался он со мной, зная, как я ненавижу, когда меня так называют. Я позволяла это Ли, но Ной — другое дело. Он просто злил меня. После того как в четвертом классе я накричала на Кэма, никто больше не осмеливался называть меня Шелли. Теперь все обращались ко мне «Эль», сокращенно от «Рошель». Его же никто не осмеливался называть Ноем, кроме Ли и родителей. Все обращались к нему по фамилии — Флинн.

— Привет, Ной, — парировала я, мило улыбаясь.

Он сжал зубы и нахмурил темные брови, будто бросал мне вызов. Я лишь улыбнулась в ответ, и на его лицо вернулась сексуальная ухмылка.

Ной — самый сексуальный парень на Земле. Поверьте, я не преувеличиваю. Он был высоким и широкоплечим; темные волосы прикрывали ярко-голубые глаза, а нос был слегка искривлен — неправильно сросся после драки. Ной постоянно дрался, но за это его никогда не отстраняли от учебы.

Не считая редких «стычек», как мы с Ли привыкли это называть, Флинн был образцовым учеником: получал самые высокие оценки и считался звездой футбольной команды.

Когда мне исполнилось двенадцать или тринадцать, я по уши в него влюбилась, но чувства прошли очень быстро. Я понимала: я не из его круга и никогда туда не попаду. Хотя он был невероятно сексуальным, рядом с ним я вела себя просто, ведь не было ни малейшего шанса, что он увидит во мне девушку, а не лучшую подругу его младшего брата.

— Я привык производить на девушек подобный эффект, но могла бы ты не раздеваться в моем присутствии?

— Мечтай дальше, — саркастично улыбнулась я.

— Кстати, чем занимаетесь?

На мгновение я задумалась, почему он вдруг заинтересовался, но потом забила.

— Мы должны придумать какой-нибудь аттракцион для карнавала, — объяснил Ли.

— Звучит... дерьмово.

— Мы серьезно, — сказала я, закатив глаза. — Все хорошие варианты уже разобрали. Кажется, нам придется выбрать что-то типа... типа «Поймай утенка».

По выражению их лиц я поняла, что это самая худшая из идей, но лишь пожала плечами.

— Да мне все равно. Кстати, Ли, родителей сегодня не будет, так что вечеринка в восемь.

— Круто.

— Эль, попытайся сегодня не раздеваться передо мной на глазах у других.

— Ты же знаешь, что я имею виды только на Ли, — невинно произнесла я.

Рассмеявшись, Ной уткнулся в телефон — наверное, как и Ли, писал всем сообщение о вечеринке, а затем выплыл из комнаты, точно ленивый кот. Я не смогла сдержаться и проводила взглядом его симпатичную задницу.

— Эй, можешь хотя бы две секунды не пялиться на моего брата? — поддразнил Ли.

Я покраснела и пихнула его.

— Заткнись.

— Я думал, он тебя больше не интересует.

— Так и есть. Но от этого он не становится менее сексуальным.

Ли закатил глаза.

— Как скажешь. Знаешь, иногда ты меня бесишь.

Я села за ноутбук, а Ли встал за моей спиной, прижавшись подбородком к моей макушке. Я перешла на следующую страницу, прокрутила вниз, пробежав взглядом результаты поиска.

Кое-что бросилось мне в глаза, и в этот момент раздался голос Ли:

— Постой-ка.

Мы несколько секунд смотрели на экран. Затем он выпрямился, а я развернулась в кресле — наши лица озарили одинаковые улыбки.

— «Будка поцелуев», — произнесли мы одновременно.

Ли поднял руку, чтобы дать мне пять, и я ударила его по ладони.

Это будет очень круто.

Глава 2

Мы установили плату в два доллара за поцелуй. Какой бы аттракцион мы ни придумали, в школе нас уже ждала примитивная кабинка, но нам еще понадобилось бы много розовых и красных украшений. Я хотела использовать и черные, но Ли величественно произнес:

— Сейчас не Хеллоуин, Шелли.

— Ладно. Будем придерживаться розово-красной гаммы.

— Тогда что нам понадобится? Ленты, гофрированная бумага, тесьма... Что-то вроде этого, да?

— Наверное. Эй, как думаешь, мы сможем на уроке труда сделать большой баннер?

Я не хотела посещать уроки труда, но выбор стоял между ним и домоводством. После кексовой катастрофы в восьмом классе я старалась держаться подальше от плиты, хотя, наверное, в жизни мне пригодились бы кулинарные навыки.

— Почему бы и нет. Наверное, мистер Престон не будет против.

Я кивнула.

— Круто. Мы можем попросить спортсменов и чирлидерш стоять у будки. Нам нужны четыре человека. Тогда они смогут меняться.

— Неплохая идея. Но кого попросить?

— Ну... Саманта и Лили точно согласятся, — задумчиво протянула я. — И могут позвать других девчонок.

— Супер! А я позвоню парням.

Я достала свой сотовый и отыскиала телефоны девчонок. Мы с Лили не принадлежали ни к какой компании; просто тусовались, с кем хотели, а значит, у нас были номера многих ребят. Лили — харизматичный и располагающий к себе, а я шла с ним в комплекте. Конечно, у нас были близкие друзья — и все парни.

Я набрала номер Саманты, и та прощebetала, что она полностью за! Лили тоже согласилась. Она уже не могла дожидаться мероприятия и пообещала позвонить всем знакомым девочкам.

— Сделано, — выдохнула я и рухнула спиной на кровать. Пружины подскочили, когда Лили упал рядом, и мы улыбнулись друг другу.

— Наша «Будка» будет самой крутой.

— Согласна. Иногда мы с тобой чертовски круты.

— Согласен.

Мой телефон просигналил: пришло сообщение от Лили — Дана с Карен тоже примут участие. Я поблагодарила ее за помощь и сказала:

— С девчонками все улажено.

— Класс. Дейв написал, что договорится за нас с ребятами. Все готово.

— А это значит... что нам нечего делать, — обрадовалась я. — И ты можешь поехать со мной в магазин.

Лили застонал.

— Зачем тебе в магазин? У тебя мало одежды?

— Нет... Но у тебя сегодня вечеринка. А я в хорошем настроении, потому что мы *наконец* разобрались с этой «Будкой». Поэтому поедем в магазин и купим мне наряд на вечер.

Ли снова застонал.

— Скажи честно, ты хочешь найти сексуальное платье, чтобы впечатлить моего брата, да?

— Нет. Я просто хочу купить что-нибудь новенькое. Но если в итоге мне удастся поразить твоего брата, это будет приятным дополнением. Я бы даже сказала, гребаным чудом. Мы оба знаем, что он не думает обо мне как о девушке...

Ли вздохнул.

— Ладно, ладно, мы едем в магазин. Прекрати ныть.

Я знала: убедить его не составит труда, и теперь улыбалась торжествуяще. Конечно, он понимал, что я прикалываюсь, но, так или иначе, не хотел слушать мое нытье.

Я схватила свитер и подождала, пока Ли возьмет кошелек и наденет кроссовки, затем побежала вниз, Ли — за мной следом. Мы сели в его машину — «мустанг» 1965 года, который он купил по дешевке на автосвалке, — и Ли повернул ключ зажигания.

— Спасибо, Ли.

— Для тебя — все что угодно, — вздохнул он с улыбкой.

Через двадцать минут мы уже были у торгового центра. Ли заглушил двигатель, но у меня все еще слегка звенело в ушах от орущего всю дорогу хип-хопа.